

2003年會刊目錄

會長的話：

[我們跨出了一大步](#) 王筱蕙

工作報告：

[教育協會已被批准為慈善團體](#) 孫浩敏

[青少年領袖訓練計劃](#) 葛文孟

[中文教材單元甄選](#) 孫浩敏

專題講座：

[加國中文教學芻言](#) 梁漢榮

國學專欄：

[淺談紅樓夢〔中〕](#) 楊 侗

華文教育大家談：

[我如何準備電腦華文教學](#) 陸霞瑛

會員園地：

[繁體字簡體字——誰主沉浮](#) 李靜明

[短劇——呈堂證據](#) 區淑玲

[歡迎新會員——新會員簡介](#) 燕

[公佈欄](#) 燕

[解惑篇](#) 王筱蕙

學生習作：

[珍惜](#) 鄒 亮

[媽媽的拿手菜](#) 費 悅

會長的話

我們跨出了一大步 王筱蕙 [back to top](#)

公元二零零三年三月，安省華文教育協會正式成為加拿大註冊有案、非牟利、學術性慈善機構。這是跨向我們目標的一大步。我們感謝所有為本會註冊成慈善機構出力的新舊朋友；事實上所有為華文教育出力的會員，都是促使本會註冊成慈善機構的動力。這同一的動力催促著我們更積極向前，為華文教育籌劃了一系列的待辦事件。除了繼續出版會刊、一年一次的教材甄選、與青少年學藝比賽委員會合辦第五屆青少年學藝比賽，也計劃著青少年創造力領袖訓練營、設立網頁與資料庫、師資訓練班、增加學生學習中文的機會等。若有充分

的支援，並考慮設立中英 雙語學校

。當然，為完成這些目標所需的籌款活動成了急需的事項。為此要大聲向各位呼籲：請為華文教育多出一分心力，請邀請您親友也參與華文教育的推廣工作

；因為中華文化是我們大家的珍貴寶藏

，中文教育直接影響到中華文化的存亡與發揚光大。我們實在責無旁貸，何不攜手努力以赴？

工作報告

教育協會已被批准為慈善團體 [back to top](#)

本會於二零零二年九月委託特許會計師向政府提出申請為慈善團體，經過 數次信件來往並補足所需證件，終於在今年三月獲准為慈善團體。本會申請的宗旨是推動在加拿大的華文教育並提供華文教師的師資訓練，以提升華文教育的品質。如果能成為慈善團體，較易於籌募經費，如此則解決本會長期以來經費短缺的問題。有足夠的經費則使本會的會務更易推動。從今以後凡捐款給本會，都可以發給退 稅收據，作年終報稅之用。

青少年領袖訓練計劃 葛文孟 [back to top](#)

一 目的：

提供一個前展性、全面性的訓練課程，給予正在發育期的青少年一個正確成長學習方向及健全的人生規劃訓練。培養青少年的自信、健康、宏觀的能力，使青少年能順利進入社會做準備，並造就未來社會的菁英份子，為世人服務

二 訓練內容：

(一) 第一階段：發展健全的基本能 力激發潛能

?自我認知

?建立良好的生活習慣

?如何保持並增強健康體魄

?養成守法精神

?開發自信力、溝通力、變通力、觀察力、創造力

(二) 第二階段：建立管理組織能力

?學習組織管理

?瞭解管理財務

?建立良好家庭關係

?建立良好人際關係

(三) 第三階段：發展社會觀

?關心週遭人事務

?認識社會

?瞭解真實人生

?發展世界觀訓練內容

?政治淺談訓練內容

?領袖的責任

三 訓練方式與原則：

1. 鼓勵 7. 刺激

2. 製造環境 8. 公平

3. 充裕時間 9. 互重

4. 接受 10. 合宜

5. 參訪 11. 實驗

6. 遊戲 12. 討論

本年度已舉辦的活動

二零零二年

九月七日 會員大會

十一月二十四日 專題講座 教材編寫

二零零三年

二月八日 新春聯誼會

五月 中文教案單元甄選

五月四日 粵語講座 教材編寫

2003年新春聯誼熱鬧滾滾

中文教案單元甄選 [back to top](#)

在二零零二年十一月二十四日和二零零三年五月，梁漢繁教授為本會所作 的專題演講“加國中文教學芻議”中曾提供實際的方法：例如如何設計課程、選擇和編纂教材。為了因應此演講，並能學以致用，因此本 會舉辦教案單元活動，至五月底截止申請，經過甄選委員會審慎的審查結果，入選的教材有：光華中文學校區淑玲老師、銘華中文學校張文婷老師、維德學分班朱丹 麗老師、加京國語學校魏本華老師。本會將另出版專刊，刊登所有入選的教材。

華文教育大家談

主題： 我如何準備華文教材 [back to top](#)

身為華文教師，在上每一堂課前都要花不少時間準備教材，尤其在海外教華文，教材資源有

限，又要配合學生程度，因此教材的收集和預備更加困難，在準備的過程中，必有許多甘苦經驗，讓我們來彼此分享。

我如何準備電腦華文教學 陸霞瑛

電腦，已是每個家庭中家家必備、人人皆會的一項工具了。在這麼發達、完全沒有距離的全球通訊時代，用在教學上，已漸漸取代傳統寫黑板的方式；而這電腦的軟硬體發展迅速更是令人感嘆自己跟不上時代！

一說到以電腦來教中文，幾乎是每個孩子都躍躍欲試，學習意願突增數倍，因為不必為那繁複的字操寫多遍，又有遊戲可玩，這不正符合他們的心理嗎？沒錯，電腦教學已是現階段愈來愈需求的教學方法之一，但在電腦教學上，如何應用在中文課程中，才能使學生學習成效提升呢，以下僅提供個人的經驗如下：

一、 定下教學主題、目標及方向：將自己想要給學生的教學內容設定，並了解學生程度，給予適宜的課程。

二、 進行搜尋網站搜尋相關的主題與內容：盡量找有關的圖片、故事、動畫及笑話等等，並俱聲光效果，以增強印象。

三、 收集與教學內容有關的教學光碟：一般教學光碟都是專家們精心設計，在教學光碟中通常會有許多挑戰性遊戲，正是孩子們的最愛，更是遊戲中學習的一項證明。

四、 由電腦應用軟體中，自己設計活潑醒目的教學內容，例如簡報檔製作可設計很吸引學生注意力的動畫效果，並且可以經常做不同的變化，不但加強學習效果，也可反覆複習。

五、 設計依學生程度及不同需求的作業，達成相輔相成的學習。

在電腦教學上，除電腦教學外，也應和傳統教學一樣，應設立教室管理規則，設計一些動態的教學活動或遊戲來搭配電腦教學內容，才可以使得教學更是相得益彰！

會員園地

繁體字簡體字 誰主沉浮 李靜明 [back to top](#)

外國人永遠也搞不懂：同樣是中文，一會兒Cantonese，一會兒 Mandarin，一會兒 simplified（簡體），一會兒又traditional(繁體)另外還有漢語拼音與注音符號之分。所以他們常常會提出這種愚蠢的問題：你們是不是生活中用 Mandarin、寫簡體字；business交往用Cantonese、寫繁體字？甚至還有人問，是不是在中國鄉下人說Mandarin，城裏人說Cantonese？因為他們知道中國的城鄉差?是很大的。

之所以給外國人造成這樣的困惑和誤解，主要是因為我們中國人自己在語言使用上的不統一。

以中文學校為例，就有以下幾種情形：

以台灣人為主的，採用繁體字，注音符號，豎排版，絕對的“tradition”。對於繁體字，他們?個最有力的理由就是：繁體字 保留了中國文字最大的特色一象形，是我們祖先留下的文化遺產；從實用的角度看，北美所能接觸到的都是繁體字。另外，他們把繁體字稱作“正

體字”，因為繁體字這一稱呼是大陸的說法，“繁”有繁瑣、繁複的意思，傾向於貶義，而“正”則代表正統、正式、正宗，帶有褒義。這樣簡單的一個字的變動，雙方的立場、態度盡顯其中。

繁體字先入為主，佔據了所有中文學校的市場，幾十年不變，誰曾想到近幾年呼啦啦一下來了這麼多大陸的孩子，家長們眾口一詞，堅決要求採用漢語拼音簡體字，甚至還專門有人組織了萬人簽名活動，打出的旗幟在多倫多的街口迎風飄揚，聲勢浩大。他們也有兩個充分的理由：簡體字和漢語拼音簡單易學，繁體字黑乎乎的一堆，小孩哪裏記得住？有人開玩笑說，寫個繁體“憂鬱”的“鬱”字，寫完了你肯定也變得憂鬱了。第二，文字也需要變革和發展簡單化，符號化，拼音化是文字發展的必然。

多倫多教育局最怕“群眾的呼聲”，從去年開始，簡體字的班級如雨後春筍般地開出來，大有與繁體字相抗衡的趨勢。

處於這兩者之間的是香港人。香港人常常是商人的作風，他們才不理會政治立場呢，哪個有利選哪個。香港回歸了，Mandarin吃香了，那就送孩子去學吧，既然香港的政府官員都在學。漢語拼音簡單易學，選取的符號系統又與國際接軌，那就學漢語拼音；繁體字已經使用慣了，在北美又實用，那就接著用吧。於是乎香港家長走了一條中間道路：漢語拼音加繁體字。

多倫多這樣三足鼎立的中文學校也並不是一成不變的，究竟誰主沉浮還很難說。已經有一些台?的家長放手讓孩子去學漢語拼音了，因為不久前台灣官方都在討論台灣路名上的注音符號要不要改成拼音，以方便外國遊客，與國際接軌；也有一些大陸的家長在住家附近的繁體字班級登記，因為想通了，不管繁體字簡體字都是中國字、中國文化，孩子坐在那兒總能學到點東西，且還有很多字繁簡體是一樣的呢。

但這可就難為了老師們。課堂上常常會有這樣的現象：寫了一個繁體字，後面加個括號再放一個簡體字；或者先寫一個簡體字，接括號裏面再寫一個繁體字。不知道這樣做是兼顧了不同背景的學生不同的要求，還是使所有的學生更加confuse？

曾經參加過一個海外中文教材的圖書展覽，有一個攤了一桌子樣書的書主是這樣吆喝的：大家來看一看，我們的版本有簡體的，繁體的，漢語拼音的，或者注音符號的，你可以選繁體字加漢語拼音，或者繁體字加注音符號的，也可以選簡體字加漢語拼音……哦！這樣令人眼花撩亂的 Chinese，外國人怎麼搞得清楚呢？

歡迎新會員：[back to top](#)

鄭玉惠：培德中文學校教師

李靜明：銘華中文學校教師

林秀敏：西北中文學校教師

仇 杰：漢語培訓中心教師

胡一波：漢語培訓中心教師

丁雅芳：聖保羅中文學校教師

葛小蘋：密西沙加中文學校教師

譚麗妍：中華學校東區正校

雷碧虹：中華學校東區正校

王 瑩：

申寶芝：密西沙加中文學校學生家長

石曉茜：密西沙加中文教師

周麗瑛：York Region中文教師/Toronto中文代課教師

張自在：York Region中文教師/Toronto中文代課教師

王麗玲：加京中文學校教師

魏本華：加京中文學校教師

何素惠：加京中文學校教師

何碧如：加京中文學校教師

林馨兒：慈濟中文學校教師

李婉儀：

新會員簡介

鄭玉惠：專長：繪畫/編輯

石曉茜：原任密西沙加中文教師，現已找到理想的工作，遷居溫哥華

周麗瑛：曾任北市國中理化，高中物理教師，設備組長

張自在：曾任北市國中理化教師，教評會主席，羽球隊教練

專長：排球，羽球，桌球

義工：長青學校教務組，師大校友會總務組，

網站管理：(長青學校，師大校友會，龍山國中退休聯誼會)

林馨兒：專長：會計/烹飪(素食)

公 佈 欄 [back to top](#)

本年度活動

二零零三年

十一月 教材講座

二零零四年

二月 新春聯誼會 (1/22年初一)

三月 青少年領袖營

四月 中華青少年才藝比賽

五月 高中/大專青年辯論比賽

八月 一日遊

九月 會員大會

活動預告

二零零三年十一月 台北經文處 梁漢繁校長 中文教材編寫(續)

解惑篇 王筱蕙 [back to top](#)

孔子教授的六藝是那六藝？

一位老師問：我們一般都以為「孔子以禮、樂、射、御、書、數六藝教學生」。但也有人義正詞嚴的說：「孔子教的只有六經，那有射、御這些科目！論語中也只提到〈文行忠信〉幾科。」究竟是怎麼回事呢？

這問題真不容易答。僅能從手邊有的資料，為各位提供一些線索。

首先我要與各位分享這一點：由網路上看，不論是海峽兩岸，或是香港特區，都有學者認為孔子所教的六藝就是(禮、樂、射、御、書、數)。

龐忠甲先生在多?周刊?第 167 期有一篇“邁向二十一世?民主(7)其中的一段說：「孔子躬親培養政務官人才，要求成為“君子不器”的全才，除了接受道德品德和指導思想教育，還要精通六藝——禮、樂、射、御、書、數，熟知以六經——(詩)、(書)、(禮)、(樂)、(易)、(春秋)為基本?容的文?知識，懂得處理政 務，管理賦?，主持典禮，接待賓客等；并因材施教，在全才基礎上著重發揮每個人的專長。」

香港順德聯誼總會資深會長何竹平先生所撰《順德體育中心碑記》一文中提到：「中國三千多年前發明六藝，以教萬民。一曰禮、二曰樂、三曰射、四曰禦、五曰書、六曰數，歷時愈演愈博，愈變愈精。故現代以言德育培養、人際公關者，禮之擴而充之也。以言生活節奏，歌舞昇平者，樂之擴而充之也。以言體能鍛煉、寓群 育於運動者，射與禦之擴而充之也。以言美術設計、電傳影印者，書之擴而充之也。以言三角幾何、電腦處理者，數之擴而充之也。順德位居中國三大流域之一珠江 支流土沃物阜之區，人民勤生事而好學問。故於光大傳統文化與發展現代化事業，用能與時俱進，而尤以近年之政教日昌，乃舉凡與六藝有直接或間接有其關連者，無不大事建設，雄峙天南矣」

香港hk.geocities.com/kogdc/hon.htm - 13k網頁 “文化方面，孔子曾整理<<六經>>(詩、樂、禮、書、易、春秋)，對中國古代文化的繼承和傳播有很大的貢獻。孔子又以「六藝」(禮、樂、射、御、書、數)教授弟子，目的為培養成完全的人格。”

在台灣，到處都有仿效孔子，以禮、樂、射、御、書、數六藝為準則的學藝中心。

我想問題出在下面的資料。

商務書館出版「辭源」中對“六藝”的解釋是：1) 周禮保氏 掌養國子以道，乃教之六藝：一曰五禮、二曰六樂、三曰五射、四曰五御、五曰六書、六曰九數。

2) 六經亦曰六藝，漢劉歆總群書而奏七略。有六藝略。

教育部主編的「國語辭典」中對“六藝”的解釋是：

1) 禮、樂、射、御、書、數，見周禮地官大司徒。

2) 詩、書、易、禮、樂、春秋等六經，如〈六藝異科，而皆同道。〉(淮南子·泰族)

看來好像是漢朝的劉歆在編書籍目錄時，只收了六經，使後人以為六經就是六藝；所謂的“書”就是文字學的六書。許慎出生在劉歆之後。在他的〈說文解字序〉中也就認為如此。「周禮：八歲入小學，保氏教國子，先以六書。」(淮南子)是更後期的作品，好像也照抄不誤。國語日報出的〈古今文選〉有許慎的〈說文解字序〉。〈古今文選〉在此的注釋是：「近代學者對周禮地官六書內容，認為並非文字結構原理，因六書之名最早只見於東漢

人著述。」注釋中提到的近代學者有董同龢及張政火良兩位。

以上提供的這些資料，好像並沒有完整的回答我們的問題。若能看到周禮原文，或有緣拜讀董同龢及張政火良兩位學者的著作，也許可有更明確的瞭解。不過，由周朝的社會及制度（六藝是基本的生活技能）、近代學者有甲骨文及其他考古學資料的優良條件來看，我們似乎有充分的理由接受「孔子以禮、樂、射、御、書、數六藝教授學生」的說法，這裡的“書”應該是除了認字寫字以外，還有歷史文獻(尚書)、詩歌及孔子在稍後期完成的〈易〉與〈春秋〉。在此誠懇的邀請國學先進為我們來涵指正。

本刊【解惑篇】願為讀者解答各類疑惑難題。歡迎您提出問題，也歡迎您為我們解答問題。

尚待回答的問題：中學生疾憤的感嘆說：「所謂的好人」都有不可告人的糗事，世界上真的有「好人」嗎？

學生習作

珍惜 鄒亮 [back to top](#)

四季更替，歲月流逝，我經歷了許多事，也錯過了許多事。總想把動人的一幕永遠留在身邊，把每一張歡樂的笑臉留在自己眼前，把酸、甜、苦、辣的每一種體驗留在自己心中。可是時間不會為誰而放慢腳步，更不會為誰而停留。聽著鬧鐘“嘀答、嘀答”，不禁感觸萬千。就是在這一分一秒，一年一歲中，我懂得了珍惜，珍惜時間，珍惜青春，珍惜生命，珍惜走過的每一步。

“讀萬卷書，行萬里路”而向我的身後回首，只是一條簡簡單單、平平直直的單行道，總在慨嘆為什麼自己的路不能再多些繽紛色彩。人生就像坐一趟列車，當你向窗外眺望，每景就盡收眼底，當你閉上眼睛，就必定會錯過什麼。人總是追求完美，所以我睜大了眼睛，要看到每一幅美景，不想遺漏任何一個細小的地方，甚至不敢輕易眨眼，就算是這樣，車在向前走，路在向前延伸，窗外的景色也在不斷的改變，沒有人留住這一切。若是竭力要追回逝去的東西，又必定會錯過些新的東西。世上沒有完美的事，也沒有完美的人，刻意追求也只能徒勞無功，但是只要對自己走過的每一步都好好珍惜了。只要想想：我曾經擁有過那繽紛的色彩，燦爛的年華，也就不會再慨嘆。所以，我不再抱怨，心中坦然了許多。簡單、平凡未必不是好事，豐富的歷程固然是一筆財富，但簡單、平凡也有一種與眾不同的感覺。道路再簡單，是我用“真”追求過的，是我用“誠”走出來的，是我用“心”珍惜過的，它是完完全全屬於我自己的，道路再平凡，也是生命的軌跡，它包含著我多少無知的歲月，多少淚，多少笑，多少泥濘，多少辛苦，多少父母的叮嚀，老師的告誡，同學的幫助，這一切，又豈是“豐富”二字可以概括得了的？在矛盾與思考中，我更深刻地懂得了“平平凡凡才是真”的內涵。

從此以後，我便更懂得了珍惜，也學會了珍惜。

媽媽的拿手菜 費悅於除夕 [back to top](#)

打記事起，每年農曆除夕夜，媽媽總會包一畝餃子，餃子可謂是媽媽的醫道拿手菜。

我總愛看媽媽包餃子。只見媽媽漿洗淨的紹菜切碎加進各種佐料，與肉碎拌勻，這就是陷了。媽媽不喜歡買現成的餃子皮，總是自己和麵?皮子，那皮子軟硬合度，厚博適中。媽媽將餡放在皮上對折，用手指捏成耳朵形，餃子便做成了。再開水中煮上五分鐘，便是一道美味佳餚了。

餃子是一種歷史悠久的民間吃食，有「好吃不過餃子」之說。據說在東漢末年「醫聖」張仲景辭官回鄉的那天，正好是冬至。他看見南洋許多老百姓因流行傷寒而死傷很多，許多老百姓兩隻耳朵都凍傷了。張仲景就煎熬羊肉、辣椒和去寒提熱的藥材，用麵包皮包成耳朵形狀，煮熟之後，連湯帶食贈送給窮人。老百姓從冬至吃到除夕，抵禦了傷寒，治好了凍耳。從此，鄉裡人就模仿製作，稱之圍「餃耳」或「餃子」，以後漸漸形成了習俗流傳後世，每逢新春佳節沒有餃子是萬萬不行的。

我愛吃餃子，特別是媽媽做的餃子。

編後語

在本期的國學專欄中，繼續登載楊侗老師的精心傑作「淺談紅樓夢」，「淺談」是他的謙虛之詞、其實他的見解非常精闢而獨到，真可謂「紅學專家」。

非常感謝梁漢榮校長，在本會先後發表過兩次專題演講，幫助國粵語老師們設計課程和選擇教材，並以實例來示範教學法，為了彌補未克參加講座的會員，特將演講內容在本刊刊登，相信必能提升教學的品質。為了配合梁校長的演講，本會不但舉辦中文教案單元甄選活動，本期的「華文教育大家談」也針對此題來談論如何預備教材。

由於編輯倉促，必有掛一漏萬之處，敬請批評指教。本刊能如期出版，要謝謝所有的編輯委員，更要特別感謝陸霞瑛老師在百忙中為我們電腦排版。